

二十世紀最重要的哲學著作之一

尤瑟夫·皮柏 (Josef Pieper)

德國當代哲學大師經典名著

# 閒暇

## 文化的基礎

LEISURE, THE BASIS OF CULTURE

本書摧毀了20世紀工作至上的迷思，  
顛覆當今世界對「閒暇」的觀念

英國桂冠詩人T. S. 艾略特專文推薦

英國當代著名哲學家史克魯頓 (Roger Scruton)  
1998年版序文

《紐約時報》《英國泰晤士報》《倫敦觀察家雜誌》《芝加哥論壇報》  
《舊金山紀事報》…等英美主要報刊書評最高評價

沈清松◎校訂·導讀  
加拿大多倫多大學講座教授

劉森堯◎譯  
文化評論學者



閒暇：文化的基礎 / Josef Pieper 著；劉森堯譯。初版。

臺北縣新店市：立緒文化，民 92

面；公分。（新世紀叢書）

譯自：Leisure: The Basis of Culture

ISBN 957-0411-86-4（平裝）

1.哲學—德國 2.文化 3.信仰

147.79

92017994

## 閒暇 Leisure: The Basis of Culture

出版——立緒文化事業有限公司

作者——Josef Pieper

譯者——劉森堯

發行人——郝碧蓮

總經理兼總編輯——鍾惠民

主編——曾蘭蕙

業務經理——許純青

行政組長——林秀玲

行銷組長——劉健偉

事務組長——劉黃霞

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail Address: service@ncp.com.tw

網址：<http://www.ncp.com.tw>

劃撥帳號——1839142-0 號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版臺業字第 6426 號

行銷代理——紅螞蟻圖書有限公司

電話——(02)27953656 傳真——(02)27954100

地址——台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28-32 號 4 樓

排版——伊甸社會福利基金會附設電腦排版

印刷——祥新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳展旭律師

國際通商法律事務所黃台芬律師

版權所有·翻印必究

分類號碼——147.00.001

ISBN 957-0411-86-4

出版日期——中華民國 92 年 12 月初版 一刷(1~3,000)

中華民國 93 年 6 月初版 二刷(3,001~4,500)

Was heißt Philosophieren

© 1995 ( 10.Aufl.) by Kösel-Verlag GmbH & Co.,

Musse und Kult © 1995 ( 9.Aufl.) by Kösel-Verlag GmbH & Co.

Chinese translation copyright © 2003 by New Century Publishing Co., Ltd.

All Rights Reserved.

定價◎250 元



我們必須重覓哲學和神學之間正確關係的立足點，這是哲學家安身立命之處，依我看來，此即為皮柏論述的核心觀點。重新認識哲學原本的真正面貌，對任何現代智識份子都是重要之事，否則只能自我侷限於某種祕密科學領域，過著扭曲而謬誤的生活。唯其能真正認識和理解哲學，方能增長吾人之智慧和洞見。

……

偉大的哲學家以激發人們思考的方式傳達觀念，並展現其無與倫比的個人魅力，猶如偉大的文學作品不斷激盪我們的心靈，尤瑟夫·皮柏正是這種風格的思想家。

——詩人 艾略特 (T. S. Eliot)

閒暇並不是工作的休止，而是另一種類型的工作——是一種具有人性意義的工作，好比節日的慶典活動。宗教要教導我們的正是這個道理，這層道理對信仰者或非信仰者都一樣重要。我們要努力去追求閒暇，「在我們的努力終結之際」，我們會為我們的存在感到喜悅而心存感激。

……

皮柏的書本身就是一席饗宴，他以簡潔明暢的筆觸，說明閒暇的觀念不僅是一種文化的理論，也不僅是我們這個迷惘時代裡的一種自然神學。閒暇，基本上更是一種哲學中的哲學——說明在現今科學和技術已然凌駕人之天命的時代，哲學能夠為我們做什麼，以及哲學應該為我們做什麼。他所謂的「天命」（divine command），正是從希伯來先知伊利亞到巴斯卡和齊克果一脈相承而來的「沉靜之音」，也正是他以其溫和方式告訴我們的：心靜而後能知。

——英國哲學家 史克魯頓（Roger Scruton）

摘自一九九八年英譯本序

工作和閒暇的截然兩分，現代人視為理所當然，究其緣由，主要是我們已習於把閒暇當成是補償性的替代品——從非人性的勞動中空洞而帶強制性的脫逃，皮柏的書討論的主題，正是重新尋回閒暇和沉思默想合一的生活，這個古老的傳統可追溯至先基督教時代的古希臘，也就是柏拉圖與亞里斯多德的時代。

……

皮柏向我們提供的訊息直接明瞭……如果我們繼續膜拜機器，繼續膜拜實用性的知識，繼續膜拜年輕和常識性的心靈，那我們的社會，將會淪為一個奴隸社會……，皮柏深邃的洞察讓人動容，甚至使人震驚。

——艾倫·泰特 (Allan Tate) 《紐約時報書評》

一九五二年二月二十四日

「靜而後能知。」想要獲得真知，唯有透過閒暇。皮柏博士邀我們去重新發現的，不只是個被擯斥已久的知識概念，還是個被擯斥已

久的閒暇概念。在皮柏博士指控當代世界的各項罪狀中，最讓人心情沉重的一項，莫過於說這個世界已經傷痕累累，已經臣服於「工作神明」(idolatry of work)的腳下，只知不停運轉而失去了目的感。

——倫敦《泰晤士報文學副刊》

一九五二年二月一日

皮柏教授討論的主題跟每個人的日常生活息息相關，但他的論點獨樹一格，不同於流俗；文風清晰直接，讓人難忘。

……

皮柏重新肯定曾經盛行但如今已被世人遺忘的古老哲學傳統：生命中最美好的事物都是上天自由賜與的，而不是勞動賺取的，直觀比推論更接近真理。

——艾姆斯 (A. C. Ames) 《芝加哥論壇報》

一九五二年四月十三日

閒暇，乃是任何文化復興的先決條件，其根源則是來自自有閒和奉獻的階層。

——倫敦《觀察家》雜誌

一九五二年五月三十日

以目前情況而言，許多人正以社會學角度熱中研究休閒，並教育大眾休閒活動的好處，我們似乎有必要更深入分析此一重要的文化觀念。皮柏博士為我們做了許多極有價值的研究——他爬梳相關的思想脈絡，不但涵蓋面更廣博，而且論述精深，言之有物。

——蓋伊·亨特 (Guy Hunter) 《新政治家和國家》雜誌

一九五二年四月五日

「為了人類社會能夠更完美，」多瑪斯寫道：「我們當中需要有些人去過『無用的』默觀生活。」現代中產階級文明無法理解閒暇真正的意義和高貴的價值，因而沉思默想生活的觀念早已失落，在這樣

的生活中，也就失落了有關人之所以為人的觀念。

——威廉·克蘭西 (William P. Clancy) 《共和國》雜誌

一九五二年四月十一日

閒暇是一種心靈的態度，也是靈魂的一種狀態，可以培養一個人對世界的觀照能力。

——卡爾·霍迪 (Carl Houde) 《國家》雜誌

一九五二年十月十八日

所謂的閒暇，並不是懶惰，而是「人類精神的自由和解放，人們得以沉思默想並和外在世界和睦相處，心靈因而獲得力量和滋養。」

——《舊金山紀事報》

一九五二年三月十六日



皮柏運用一種非常清晰的語調和迷人的寫作風格，來重新寫作古希臘和中世紀大哲的思想，和他本人對於日常生活意義的哲思。在他看來，日常語言絲毫不會犧牲人的哲學思想的本質，對日常語言的巧妙運用，這正是他寫作的祕訣，使得皮柏成為最受閱讀的哲學家之一，他也藉此向世人證明了哲學在現代社會中的重要功能。柏拉圖的哲學是以對話的形式撰寫的，柏拉圖的辯證法便是對話的藝術；至於多瑪斯的哲學最重要的形式，便是與其他哲學家與哲學立場相互問答（*quaestio*），其真正意義也在於對話。也因此，在皮柏看來，這兩位大哲在思想的趣味與作品的結構上，就可以因著對話而成為是互補的。而他自己則進一步將他們所啓發的哲思，取來與現實生活中人的實踐歷程對話。

越是反覆細讀皮柏這本書，越是感覺這實乃一本充滿真知灼見的智慧之書，他以言簡意賅的筆調點出我們早已忽略多時的生活道理：如何追求並擅用閒暇，同時如何培養簡單的哲學思索習慣。他簡單告訴我們怎樣在日常生活中藉由擁有閒暇，然後去體驗生命中的真實時刻，我們不必是哲學家，只要能掌握閒暇，即能感應人生的真理：不斷去體驗驚奇的感覺，然後懷抱希望，不停繼續摸索前進，直接走向哲學的至終本質：洞見和智慧。

新世紀叢書

當代重要思潮 · 人文心靈 · 宗教  
社會文化關懷



## 閒暇：文化的基礎

Leisure: The Basis of Culture

I：閒暇與崇拜（Musse und Kult）

II：何謂哲思？（Was heißt Philosophieren）

為了人類社會能夠更完美，  
我們當中需要有些人去過『無用的』默觀生活。

尤瑟夫·皮柏（Josef Pieper）◎著  
劉森堯◎譯



## 【編輯說明】

本書輯錄德國當代哲學家尤瑟夫·皮柏 (Josef Pieper, 1904-1997) 的兩篇文章，這兩篇文章均完成於一九四七年夏天，並曾在德國分別出版。

第一篇原名〈閒暇與崇拜〉 (Musse und Kult)，第二篇原名〈何謂哲思〉 (Was heißt philosophieren)，其中第二篇最初是以演講稿方式寫成，於波昂公開發表。

兩篇論文的思想源頭互有關聯，第一篇旨在闡明閒暇乃奠基於「崇拜」，英文裡「崇拜」 (cult) 涵義較狹隘，但德文的原意遠比英文廣泛，至少不僅限於宗教禮拜，而指原始或古代人的節慶祭拜儀式。第二篇則從柏拉圖、亞里斯多德、聖奧古斯丁和多瑪斯的哲學傳統詮釋何謂哲學思索，唯有了解哲學與哲學思索的關係，我們才能理解柏拉圖的哲

學學院，亦即雅典學院，會同時是俱樂部和慶典崇拜的團體。

本書於一九四七年初版，一九五二年英譯本首度出版，旋即引起英美學界熱烈反應。獲得一九四八年諾貝爾文學獎的英國詩人艾略特（T. S. Eliot, 1888-1965）特別撰寫〈哲學的洞見和智慧〉專文推介，美國「新批評派」代表詩人艾倫·泰特（Allan Tate）也在《紐約時報》（*New York Times*）發表書評〈尋求上智〉，英美各大報刊雜誌相關書評報導亦給予最高評價。一九九八年為紀念德文版五十週年，更新英譯本出版，著名英國哲學家史克魯頓（Roger Scruton）為新版作序。

中文版根據德文原版翻譯，附錄艾略特的導讀全文，至於其他相關評論文章，篇幅甚多，茲擇其要者節錄，以供讀者了解本書所引發的文本化迴響。

你們要休息，然後認知，我就是上帝。

——  
《聖經》  
《詩篇45：II》

## 閒暇：文化的基礎

【目錄】 本書總頁數共240頁

〈導讀〉 哲學的洞見和智慧◎ T. S. 艾略特

〈導讀〉 休閒與哲思◎ 沈清松

〈譯序〉 哲學的樂趣◎ 劉森堯

### 第一篇：閒暇與崇拜

I / 52

閒暇，西方文化的基礎

「我們閒不下來，目的就是爲了能悠閒。」  
工作至上世界的要求

II / 59

「心智工作」和「心智工作者」



推論思考和知性觀照

康德和浪漫主義

中世紀認識論對「理性」和「理智」的詮釋

默觀生活的「超人」本質

認知是「工作」此一意義的雙重性質

努力與不費力

安提西尼：努力就是良善

多瑪斯：「費力」工作並非是必要的準則

沉思默想和遊戲

最自由的知識

「無用的」默觀生活

### III / 87

「懶惰」和缺乏閒暇

閒暇是一種非活動

閒暇是一種帶有節慶性質的活動

閒暇和工作中的「暫時休息」

閒暇是人性，且超越人性